

Ngày/ Date: / /

Kính gửi:

To

NGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN SHINHAN VIỆT NAM –CHI NHÁNH ...
SHINHAN BANK VIETNAM LIMITED –BRANCH ...

Tên khách hàng

Customer's name

Mã số doanh nghiệp

Tax code

Địa chỉ

Address

I. XÁC NHẬN NỘI DUNG GIAO DỊCH GHI CÓ/ Confirmation on transaction payment instruction

Tôi/ Chúng tôi xác nhận số tiền

I/We hereby certify that the amount of

Bằng chữ

In words

Được ghi có vào số tài khoản

Being credited to Account Number

Loại hình tài khoản

Account type

Vốn đầu tư trực tiếp

Direct Investment (DICA)

Tài khoản thanh toán

Demand deposit account

Khác (ghi rõ)

Other (mentioned)

Mục đích giao dịch

Transaction purpose

Vốn góp

Contribution capital

Vốn chuyển nhượng

Assignment capital

Khác (ghi rõ)

Other (mentioned)

II. CAM KẾT BỔ SUNG CHỨNG TỪ GIAO DỊCH GHI CÓ ĐỐI VỚI VỐN GÓP/VỐN CHUYỂN NHƯỢNG

Undertake to submit documents of capital contribution/ assignment transaction

(Đối với trường hợp chưa cung cấp đủ chứng từ yêu cầu tại thời điểm giao dịch)

Applied for cases in which customer has not completed documents as required at the time of transaction

Tôi/ chúng tôi yêu cầu Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam thực hiện giao dịch ghi có theo các nội dung xác nhận nêu tại Mục I trên đây và cam kết sẽ cung cấp bổ sung cho Ngân hàng những chứng từ sau đây:

I/ We hereby request the Bank to process the transaction as confirmations in the article 1 and undertake to submit to the Bank documents as follows:

O Giấy Chứng Nhận Đăng ký Đầu tư (IRC) điều chỉnh phù hợp với giao dịch ghi có nêu trên

Amended Investment Registration Certificate complied with above mentioned transaction

O Giấy Chứng Nhận Đăng ký Doanh nghiệp (ERC) điều chỉnh phù hợp với giao dịch ghi có nêu trên

Amended Enterprise Registration Certificate complied with above mentioned transaction

O Khác (ghi rõ)/ Others: _____

Trước ngày/ Not later than _____

Nếu không thực hiện đúng theo cam kết nêu trên, Ngân hàng có quyền, nhưng không có nghĩa vụ, ngừng các giao dịch của tôi/chúng tôi tại Ngân hàng cho đến khi tôi/chúng tôi bổ sung các chứng từ đầy đủ.

If I/ we fail to fulfil the above commitments, the bank has the right, not obligation, to stop our transactions at the bank until I/we submit required documents as regulations.

 Tôi/Chúng tôi xác nhận giao dịch trên đây tuân thủ các quy định của Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam cũng như quy định pháp luật về phòng chống rửa tiền, quản lý ngoại hối và các quy định pháp luật khác có liên quan.

I/ We commit that the above mentioned transaction is in compliance with all Shinhan Bank Vietnam's as well as Law's regulations on anti-money laundering, foreign exchange ordinance and other related regulations.

Chủ tài khoản (ký tên và đóng dấu)

Account holder (sign and stamp)